

ACIS

Legislação recentemente publicada / Recently released legislation

JANEIRO/ JANUARY

Diploma Ministerial nº 181/2013 de 14 de Outubro de 2013

→ Actualiza o Manual de Administração Financeira e Procedimentos Contabilísticos, abreviadamente designado MAF, e revoga o Diploma Ministerial n.º 169/2007, de 31 de Dezembro

→ Updated Manual of Financial Management and Accounting Procedures, hereinafter referred MAF, and repealing Ministerial Diploma n.º 169/2007, of 31 December

Resolução nº 78/2013 de 16 de Dezembro de 2013

→ Ratifica o Acordo de Crédito celebrado entre o Governo da República de Moçambique e Agência Japonesa de Cooperação Internacional (JICA), no dia 29 de Novembro de 2013, em Maputo, no montante de Y 6.773.000.000, equivalente a 67,8 (sessenta e sete milhões e oito mil Dólares Americanos), destinado ao financiamento do Projecto de Reabilitação da Estrada Mandimba-Lichinga

→ Ratifies the Credit Agreement between the Government of the Republic of Mozambique and the Japan International Cooperation Agency (JICA), on November 29, 2013, in Maputo, in the amount of 6.773.000.000 Y, equivalent to 67.8 (sixty-seven million eight thousand U.S. Dollars), for the financing of the Road Rehabilitation Project Mandimba-Lichinga

Resolução nº 80/2013 de 16 de Dezembro de 2013

→ Ratifica o Acordo de Crédito celebrado entre o Governo da República de Moçambique e o Banco Árabe para o Desenvolvimento Económico em África (BADEA), no dia 11 de Novembro de 2013, no Estado de Kuwait, no montante de USD 3.000.000,00 (três milhões de Dólares Americanos), destinado ao financiamento da Linha de Crédito do Gapi-SI

→ Ratifies the Credit Agreement between the Government of the Republic of Mozambique and the Arabic Bank for Economic Development in Africa (BADEA), on November 11, 2013, in the State of Kuwait, in the amount of USD 3,000,000.00 (Three million USD) for the financing of the Line of Credit Gapi-SI

Diploma Ministerial nº 214/2013 de 23 de Dezembro de 2013

→ Atualiza os preços das assinaturas e venda do Boletim da República

→ Updates subscription prices and sales of the “Boletim da República”

Decreto nº 69/2013 de 20 de Dezembro de 2013

--> Aprova o Regulamento de Parcerias Público-Privadas e Concessões Empresariais de Pequena Dimensão

→ Approves the Regulation of Public-Private Partnerships and enterprise concessions of small dimension

Decreto nº 70/2013 de 20 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Regulamento dos Procedimentos para Aprovação de Projetos de Redução de Emissões por Desmatamento e Degradação Florestal - REDD+

→ Regulation related to Forests

Decreto nº 80/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Formulário Único para a Constituição, Registo e Licenciamento de Empresas, Atribuição do NUIT, bem como Declaração de Início de Atividade, Inscrição de Trabalhadores no Sistema Nacional de Segurança Social e Horário de Trabalho

→ Approves the one Form to the Constitution, Registration and Licensing of Companies, NUIT Assignment, and Declaration of beginning of Activity, Registration of Workers in the National Social Security and Working Hours

Despacho de 15 de Agosto de 2013

→ Fixa o valor de taxa de licenciamento para a exploração de máquinas automáticas de jogos de fortuna ou azar em salas fora dos casinos

→ Related to casinos.

Decreto nº 75/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova os Termos de Concessão das Linhas Ferroviárias de Moatize à Macuse, nas Províncias de Tete e Zambézia, efectuada pelo Governo da República de Moçambique, na sua qualidade de Concedente Ferroviário à Sociedade Thai Moçambique Logística SA

→ Approves the Terms of Concessions of "Rail lines Moatize to Macuse, in Tete province and Zambézia, performed by Government of the Republic of Mozambique, in his capacity as Grantor rail to society "Thai Moçambique Logística SA"

Decreto nº 76/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova os Termos de Concessão do Terminal Portuário de Macuse, efectuada pelo Governo da República de Moçambique, na sua qualidade de Concedente Portuário à Sociedade Thai Moçambique Logística SA

→ Approves the Terms of Concessions of Port Terminal of Macuse, performed by Government of the Republic of Mozambique, in his quality of Port Grantor to society “Thai Moçambique Logística SA”

FEVEREIRO/FEBRUARY

Aviso nº 18/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Regulamento do Número Internacional de Conta Bancária
→ Approves the Regulation of the International Number of bank account

Decreto nº 71/2013 de 23 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Regulamento de Reavaliação dos Activos Tangíveis
→ Approves the Regulation of revaluation of Tangible Assets

Decreto nº 72/2013 de 23 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Regime de Amortizações
→ Approves the Amortization scheme

Diploma Ministerial nº 4/2014 de 10 de Janeiro de 2014

→ Estabelece as taxas de Imposto de Reconstrução Nacional a vigorar no ano de 2014
→ Establishes the tax rates of the National Reconstruction into effect in 2014

Diploma Ministerial nº 5/2014 de 10 de Janeiro de 2014

→ Aprova as Instruções Específicas sobre o Uso do Incentivo da Taxa Incidente sobre o Gasóleo
→ Approves the Specific Instructions about use of the Incident tax on the Diesel

Diploma Ministerial nº 191/2013 de 21 de Novembro de 2013

→ Aprova o Regulamento do Controlo Metrológico das Medidas Materializadas em Massa (Pesos)
→ Approves the Regulation of the Control Metrological Materialized of measures of Mass (Weight)

Resolução nº 76/2013 de 5 de Dezembro de 2013

→ Ratifica o Acordo de Crédito celebrado entre o Governo da República de Moçambique e o Exim Bank da China, no dia 15 de Novembro de 2013, em Maputo no montante de RMB 656.000.000,00 equivalente a 104 103 974,73 (cento e quatro milhões, cento e três mil novecentos e setenta e quatro e treze Dólares Americanos), destinado ao financiamento do projecto de Reabilitação da Estrada N6: Beira – Machipanda
→ Ratifies the Credit Agreement between the Government of the Republic of Mozambique and the Exim Bank of China, on 15 November 2013 in Maputo amounting to RMB 656,000,000.00 equivalent to 104 103 974.73 (one hundred and four million, one hundred and three thousand nine hundred seventy-four e treze Dollars), to finance the project of Rehabilitation of Road N6: Beira- Machipanda.

Aviso nº 19/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente à Disciplina de Mercado - requisitos de divulgações
- Related to Market Discipline - disclosure requirements

Aviso nº 20/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente ao Processo de Revisão de Supervisão (SRP)
- Related to Supervisory Review Process (SRP)

Aviso nº 11/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente ao Apuramento da Base de Cálculo dos Requisitos Mínimos de Capital para Cobertura de Risco de Crédito
- Related to ascertaining the basis of calculating minimum capital requirements to cover credit risk

Aviso nº 12/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente a Base de Cálculo dos Requisitos Mínimos de Capital para a Cobertura do Risco Operacional
- Related to basis for calculating capital requirements for operational risk

Aviso nº 13/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente a Base de Cálculo dos Requisitos Mínimos de Capital para a Cobertura do Risco de Mercado
- Related to basis for calculating capital requirements for operational risk

Aviso nº 14/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente a Fundos Próprios das Instituições de Crédito
- Concerning the equity funds of institutions of credit

Aviso nº 15/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente a Rácios e Limites Prudenciais
- Concerning to Ratios and Prudential Limits

Aviso nº 16/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente ao Regime sobre Provisões Regulamentares Mínimas
- Concerning the rules on minimum regulatory provisions

Aviso nº 17/GBM/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Concernente a Compensação e Liquidação Interbancária
- Concerning the Clearing and Interbank Settlement

Decreto nº 84/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Aprova o Regulamento da Lei n.º 6/2012, de 8 de Fevereiro, Lei das Empresas Públicas
- Approves the Regulation of the Law number 6/2012, of February 8, Public Enterprises Law

Decreto nº 83/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Aprova o Regulamento de Fiscalização da Condução sob Influência do Álcool ou Substâncias Psicotrópicas
- Approves the Regulation of supervision of driving under the influence of alcohol or Psychotropic substances

MARÇO/ MARCH

Lei nº 5/2014 de 5 de Fevereiro de 2014

- Estabelece o regime jurídico aplicável às sociedades de advogados a operar no território da República de Moçambique
- Establishes the legal regime applicable to law firms operating in the territory of the Republic of Mozambique

Lei nº 6/2014 de 5 de Fevereiro de 2014

- Adita no Código Penal os artigos 156-A e 329-A
- Adds the penal code the articles 156-A e 329-A

Resolução nº 20/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Aprova o Orçamento da Assembleia da República para o ano de 2014
- Approves the Budget of the Assembly of the Republic for the 2014

Resolução nº 21/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Aprova o Programa de Actividade da Assembleia da República para o ano de 2014
- Approves the Activities Program of the Assembly of the Republic to the year 2014

Resolução nº 22/2013 de 31 de Dezembro de 2013

- Aprova o Plano Económico e Social para o ano de 2014
- Approves the Economic and Social Plan for the 2014

Diploma Ministerial nº 12/2014 de 22 de Janeiro de 2014

- Aprova Taxas de Calibração de Instrumentos de Medição
- Approves calibration fees of the measuring Instruments

Diploma Ministerial nº 13/2014 de 22 de Janeiro de 2014

→ Fixa Taxa Única de 40 Salários Mínimos para a Instrução do Processo, Auditoria de Concessão e Auditoria de Acompanhamento para as Empresas que Pretendam Exercer as actividades de calibração de Instrumentos de Medição

→ Fixed unique rate of 40 minimum wages for instruction process, audit concession and Monitoring and Auditing for Companies wishing to carry out activities of calibration Measuring Instruments

Resolução nº 86/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova os conteúdos de trabalho do Comissário-Geral e Comissário-Geral Adjunto para Expo Milano 2015

→ Approves the work contents of Commissioner General and Commissioner General for Expo Milano 2015

Diploma Ministerial nº 9/2014 de 17 de Janeiro de 2014

→ Estabelece o Período de Veda efetiva para a Pescaria de Camarão

→ Establishes the Period of Veda effective for Shrimp Fishery

Diploma Ministerial nº 8/2014 de 17 de Janeiro de 2014

→ Estabelece o Período de Veda Efectiva para a pescaria artesanal de arrasto para terra de Camarão entre os dias 1 a 31 de Janeiro de 2014, inclusive, no Banco de Sofala

→ Establishes the Period of Veda effective for artisanal fisheries for shrimp trawling ground between days 1 to January 31, 2014, inclusive, on the Sofala Bank

Diploma Ministerial nº 10/2014 de 17 de Janeiro de 2014

→ Estabelece o Período de Veda Efectiva para a Pescaria de Camarão em toda a Baía de Maputo, a Sul e a Oeste de uma linha que une o Cabo da Inhaca e a ponta da Macaneta, durante o período de 1 de Janeiro a 28 de Fevereiro de 2014

→ Establishes the Period of Veda effective for to Prawn Fishing in the Bay of Maputo, south and west of a line joining Cape Inhaca and the tip of Macaneta during the period of 1 January to 28 February 2014

Diploma Ministerial nº 11/2014 de 17 de Janeiro de 2014

→ Estabelece o Período de Veda Efectiva durante o Período de 1 de Janeiro a 28 de Fevereiro de 2014, inclusive, para a pescaria de camarão em toda a extensão entre a foz do Rio Limpopo e o Farol de Quissico

→ Establishes the Period of Veda effective during of Period 1 January to 28 February 2014 inclusive, for fishing shrimp in the entire length between the mouth of the Limpopo River and Lighthouse Quissico